



GIMA

PROFESSIONAL MEDICAL PRODUCTS

Gima S.p.A. - Via Marconi, 1 - 20060 Gessate (MI) Italy

gima@gimaitaly.com - export@gimaitaly.com

www.gimaitaly.com

PRESSAN®

Manuale utente - User manual - Notice d'utilisation - Manual de uso

ATTENZIONE: Gli operatori devono leggere e capire completamente questo manuale prima di utilizzare il prodotto.

ATTENTION: The operators must carefully read and completely understand the present manual before using the product.

AVIS: Les opérateurs doivent lire et bien comprendre ce manuel avant d'utiliser le produit.

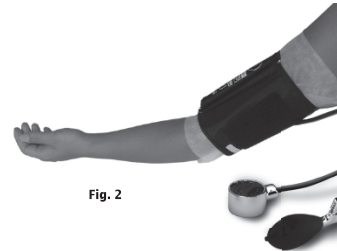
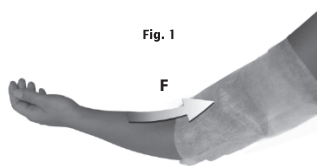
ATENCIÓN: Los operadores tienen que leer y entender completamente este manual antes de utilizar el producto.



ITALIANO

Il PRESSAN® è un pratico accessorio per l'igiene dello sfigmomanometro durante la misurazione della pressione arteriosa sanguigna; è realizzato in tessuto non tessuto bianco, per garantire al paziente comfort e igiene.

Come illustrato in **Fig. 1**, prima di procedere alla misurazione, PRESSAN® viene infilato attraverso la mano del soggetto in direzione della freccia F e posizionato sull'avambraccio; a questo punto si procede alla misurazione della pressione applicando il manicotto dello sfigmomanometro sopra il PRESSAN® (**Fig. 2**). Al termine della rilevazione, PRESSAN® viene sfilato dal braccio e gettato.



Il suo utilizzo non modifica in alcun modo i valori pressori del paziente; la sua abituale sostituzione ad ogni rilevazione pressoria garantisce una buona igiene sia dello sfigmomanometro che del braccio del paziente.

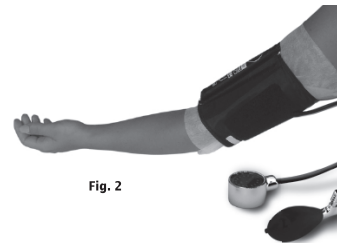
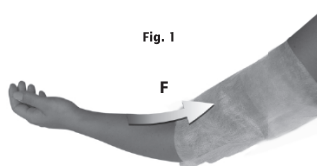
È un supporto leggero, ripiegabile, di piccole dimensioni, utilizzabile in un ambulatorio medico ed in ospedale e farmacia ma anche riposto nella borsa dell'operatore sanitario per effettuare le rilevazioni pressorie a domicilio.



ENGLISH

PRESSAN® is a practical hygienic accessory for the sphygmomanometer whilst measuring the blood pressure; it is made of a white non-woven fabric, to ensure the patient both comfort and hygiene

As illustrated in **Fig. 1**, before commencing measurement, PRESSAN® is slipped over the person's hand in the direction of the F arrow and placed on the upper arm. Measurement of pressure can now commence, applying the cuff of the sphygmomanometer over the PRESSAN® (**Fig. 2**). On conclusion of the measurement, PRESSAN® is slipped off the arm and discarded.



Its use does not in any way alter the blood pressure values of the patient. Its regular substitution at every blood pressure measurement ensures best hygiene both for the sphygmomanometer and for the arm of the patient. It is a light sleeve, foldable and small, which can be used in a doctor's surgery, in hospital or at the chemist's, but could also be carried in a health visitor's bag for measuring blood pressure on home visits.

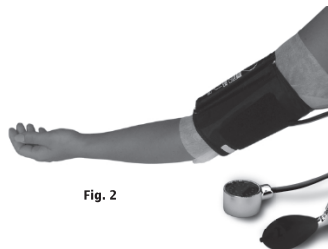
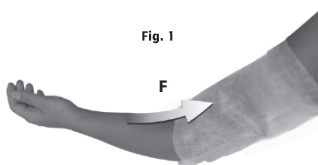
PRESSSAN® est un accessoire pratique pour l'hygiène du tensiomètre lors du mesurage de la tension artérielle et sanguine; il est réalisé en tissu non tissé blanc, pour garantir au patient le maximum de confort et d'hygiène.

Comme illustré en **Fig. 1**, avant de mesurer la tension, PRESSSAN® est enfilé à travers la main du sujet, en direction de la flèche F et positionné sur l'avant-bras; après quoi il est possible de mesurer la tension en appliquant le brassard du tensiomètre sur PRESSSAN® (**Fig. 2**).

À la fin du mesurage, PRESSSAN® est extrait du bras et jeté.

Son utilisation ne modifie en aucun cas les valeurs de la tension artérielle du patient; son remplacement systématique à chaque mesurage de la tension artérielle garantit une bonne hygiène du tensiomètre ainsi que du bras du patient.

Il représente un support léger, repliable, de petites dimensions, utilisable dans un cabinet médical ainsi qu'à l'hôpital et en pharmacie, mais aussi dans la trousse de personnel sanitaire pour mesurer la tension à domicile.



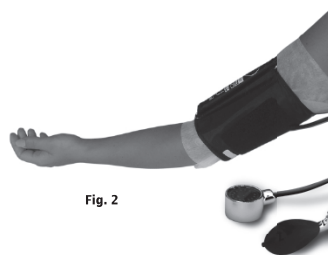
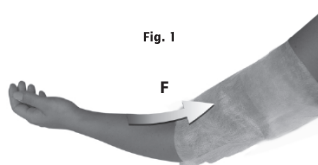
El PRESSSAN® es un práctico accesorio para la higiene del esfigmomanómetro durante la medición de la presión arterial sanguínea; está realizado de tejido no tejido blanco, para garantizar al paciente confort e higiene.

Tal como se ilustra en la **Fig. 1**, antes de efectuar la medición, PRESSSAN® se introduce a través de la mano del paciente siguiendo la dirección de la flecha F y se coloca sobre el antebrazo; ahora se puede efectuar la medición de la presión aplicando el manguito del esfigmomanómetro sobre el PRESSSAN® (**Fig. 2**).

Al final de la medición, PRESSSAN® se quita del brazo y se tira.

Su utilización no modifica de ningún modo los valores de presión del paciente; su habitual sustitución después de cada medición de la presión garantiza una buena higiene tanto del esfigmomanómetro como del brazo del paciente.

Es un accesorio ligero, plegable, de pequeño tamaño, utilizable en ambulatorios médicos y en hospitales y farmacias pero también presente en el maletín del profesional sanitario para efectuar las mediciones de la presión a domicilio.



Fabbricante/Manufacturer/Fabricant/Fabricante

LEVETTA s.a.s. di Maffei Michele & C.

Via dei Cancellieri, 6/8

51100 Pistoia (Italy)

Made in Italy

REF 5208 (GIMA 32858)